

MUSEEN

UND GALERIEN 2015

MUSEUMS AND GALLERIES · *MUSEI E GALLERIE*



GRAZ



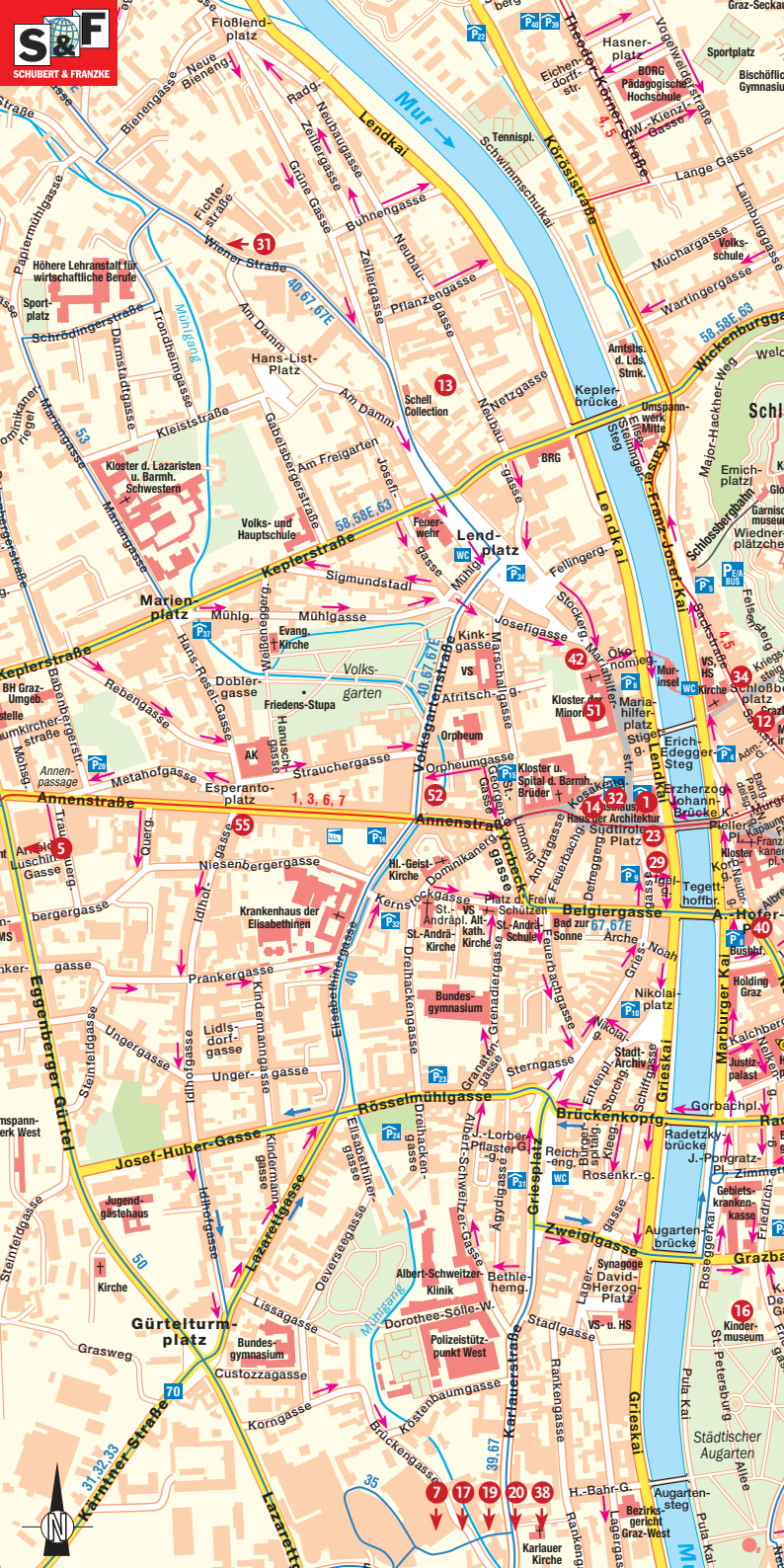
## **MODERNE KUNST TRIFFT ALTE MEISTER.**

**MODERN ART MEETS OLD MASTERS.  
*L'ARTE MODERNA INCONTRA MAESTRI ANTICHI.***

Zwischen Performances oder bildender Kunst der Gegenwart und mittelalterlicher Malerei liegen in Graz meist nur ein paar Schritte. Hier finden Sie den Überblick!

In Graz you are usually only a few steps away from a show, or some contemporary art, or a medieval painting. Here you gain an overview.

*A Graz solo qualche passo separa esibizioni e arte visiva contemporanea dalla pittura medioevale. Questa guida ve ne fornirà una panoramica.*





## UNIVERSALMUSEUM JOANNEUM

Über 4,5 Millionen Objekte in 500 Räumen an 12 Standorten. Was sich dahinter verbirgt? Das älteste und zweitgrößte Museum Österreichs.

Das neue Joanneumsviertel ist nicht nur das Herzstück des ersten öffentlichen Museums Österreich, sondern setzt auch einen wichtigen städtebaulichen Akzent in der Grazer Innenstadt.

Over 4.5 million exhibits in 500 rooms spread over 12 locations. What hidden treasure awaits? Austria's oldest and second largest museum.

The new Joanneumsviertel complex is not only the centrepiece of Austria's first public museum, but also constitutes a significant urban landmark in the city centre of Graz.

*Oltre 4,5 milioni di oggetti in 500 sale in 12 sedi diverse. Che cosa si cela dietro tutto questo? Il più antico e il secondo museo d'Austria per grandezza.*

*Il nuovo Quartiere Joanneum non rappresenta soltanto il nucleo centrale del primo museo pubblico d'Austria, ma offre anche nuove e significative prospettive urbanistiche al centro di Graz.*



Die **Joanneums-24h-Karte** und die **Joanneums-48h-Karte** berechtigen zum Eintritt in alle Schausammlungen und Ausstellungen des Universal-museums Joanneum.

The **Joanneum-24-hour ticket** and the **Joanneum-48-hour ticket**: valid for admission to all Universalmuseum Joanneum collections and exhibitions.

*La **JoanneumCard da 24 ore o 48 ore** consente l'ingresso a tutte le collezioni permanenti e a tutte le mostre dell'Universalmuseum Joanneum.*

24h-Karte: E: € 13, G: € 10

48h-Karte: E: € 19, G: € 15

E: Erwachsene · Adults · *Adulti*, K: Kinder · Children · *Bambini*

G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · *Gruppi min. 7 pers.*



## KUNSTHAUS GRAZ

Von seinen Architekten liebevoll „Friendly Alien“ genannt, bereichert das Kunsthaus Graz die Altstadt nicht nur von außen. Auch das Ausstellungsprogramm fasziniert mit Werken von zeitgenössischen Kunstgrößen.

Called by its architects “the Friendly Alien”, it is not only from outside that the Kunsthaus Graz enriches the historic city centre. Its programme of exhibitions attracts a wide public, with works by major contemporary artists.

*Soprannominata affettuosamente “Friendly Alien” dai suoi architetti, la Kunsthaus Graz non arricchisce soltanto esternamente il centro storico. Anche il programma delle mostre affascina i visitatori con opere di artisti contemporanei di calibro.*

Lendkai 1, T +43/316/8017-9200  
kunsthausgraz@museum-joanneum.at, www.museum-joanneum.at



Di–So 10–17 Uhr, ganzjährig

**So geöffnet**

Tue–Sun 10am–5pm, all year round

**Open Sunday**

Mar–dom 10–17, tutto l'anno

**Aperto domenica**



E: € 9, G: € 7, K: € 3

E: Erwachsene · Adults · *Adulti*, K: Kinder · Children · *Bambini*

G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · *Gruppi min. 7 pers.*



**LANDESZEUGHAUS**

ARMOURY

ARMERIA

Glänzende Schwerter und Meisterwerke der Büchsenmacherei – in der größten historischen Waffenkammer der Welt atmet man den Geist der Geschichte! 32.000 authentische Kriegsgeräte sind seit dem 17. Jahrhundert an diesem einzigartigen Ort aufgestellt.

Shining armour, magnificent swords and masterpieces of gunsmithing – the largest historic armoury in the world breathes the spirit of history. Some 32,000 authentic articles of military equipment have been stored in this unique location since the 17<sup>th</sup> century.

*Scintillanti spade e capolavori di maestri armaioli: nell'armeria storica più grande al mondo si respira lo spirito della storia. 32.000 armi e attrezzature militari autentiche sono esposte in questo luogo unico nel suo genere dal XVII secolo.*

Herrengasse 16, T +43/316/8017-9810  
zeughaus@museum-joanneum.at, www.museum-joanneum.at



Apr–Okt, Mo, Mi–So 10–17 Uhr

Nov–März nur im Rahmen einer Führung zugänglich

Führungen: Mo, Mi–So, Ft 11 und 14 Uhr (dt.); Mo, Mi–So, Ft 13 Uhr (engl.)

**So/Mo geöffnet**

Apr–Oct, Mon, Wed–Sun 10am–5pm, Nov–Mar access only as part of a guided tour. Guided tours: Mon, Wed–Sun and on public holidays 1pm (English), 11am and 2pm (German)

**Open Sunday and Monday**

*Apr–ott, lun, mer–dom 10–17, Nov–mar (visitabile solo con visita guidata)*

*Visite guidate: lun, mer – dom, festivi ore 11 e 14 (ted.) 13 (ingl.)*

**Aperto domenica e lunedì**



E: € 9, G: € 7, K: € 3

E: Erwachsene · Adults · Adulti, K: Kinder · Children · Bambini

G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · Gruppi min. 7 pers.



## MULTIMEDIALE SAMMLUNGEN JOANNEUMSVIERTEL

MULTIMEDIA COLLECTIONS JOANNEUM QUARTER

COLLEZIONI MULTIMEDIALI QUARTIERE JOANNEUM

Die Multimedialen Sammlungen zählen mit ihren über zwei Millionen Objekten zu den bedeutendsten audiovisuellen Sammlungen Österreichs. Die zukunftsweisenden Sammlungen werden nun in neuer Form einem größerem Publikum präsentiert.

With their total of over 2 million exhibits, the multimedia collections are among the most significant audio-visual collections in Austria. The forward-looking collections are now presented to a greater number of visitors in a new form.

*Con più di due milioni di oggetti le Collezioni multimediali sono una delle collezioni audiovisive più significative d'Austria. Ora le avveniristiche collezioni si presentano sotto una veste nuova e adatta ad accogliere un pubblico più numeroso.*

Joanneumsviertel, Zugang/entrance/entrata in Kalchberggasse  
T +43/316/8017-9100, joanneumsviertel@museum-joanneum.at  
www.museum-joanneum.at



Di–So 10–17 Uhr (zu Ausstellungszeiten)

**So geöffnet**

Tue–Sun 10am–5pm (while exhibitions on show)

**Open Sunday**

Mar–dom 10–17 (durante le mostre in corso)

**Aperto domenica**

Eintritt frei · Free admission · *Ingresso libero*

E: Erwachsene · Adults · *Adulti*, K: Kinder · Children · *Bambini*

G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · *Gruppi min. 7 pers.*



## NATURKUNDEMUSEUM JOANNEUMSVIERTEL

### NATURAL HISTORY MUSEUM JOANNEUM QUARTER

### MUSEO DI STORIA NATURALE QUARTIERE JOANNEUM

Im März 2013 wurde im Joanneumsviertel ein völlig neu gestaltetes Naturkundemuseum mit stark vergrößerter Ausstellungsfläche eröffnet, in dem alle naturwissenschaftlichen Abteilungen des Universal museums Joanneum gemeinsam spannende Ausstellungen präsentieren.

In March 2013, a completely redesigned Natural History Museum with a greatly enlarged exhibition space was opened in the Joanneum Quarter. It houses fascinating exhibitions by all the natural sciences departments of the Universal museum Joanneum.

*Al termine di un'accurata ristrutturazione, ha riaperto nel mese di marzo 2013 il Museo di Storia Naturale nel Quartiere Joanneum. La superficie espositiva notevolmente ampliata ospita tutti i dipartimenti di scienze naturali dell'Universal museum Joanneum con esibizioni di grande interesse.*

Joanneumsviertel, Zugang/entrance/entrata in Kalchberggasse  
T +43/316/8017-9100, joanneumsviertel@museum-joanneum.at  
www.museum-joanneum.at



Di–So 10–17 Uhr

**So geöffnet**

Tue–Sun 10am–5pm

**Open Sunday**

Mar–dom 10–17

**Aperto domenica**



E: € 9, G: € 7, K: € 3

E: Erwachsene · Adults · *Adulti*, K: Kinder · Children · *Bambini*

G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · *Gruppi min. 7 pers.*



## NEUE GALERIE GRAZ JOANNEUMSVIERTEL

NEUE GALERIE GRAZ JOANNEUM QUARTER

NEUE GALERIE GRAZ QUARTIERE JOANNEUM

Die Sammlung der Neuen Galerie zeichnet sich dadurch aus, dass sie als einziges Museum in Österreich nicht nur internationale Gegenwartskunst sammelt, sondern ihre Sammlungsbestände bis ins 18. Jahrhundert zurückreichen, in eine Zeit, als die Aufklärung in der Steiermark wirksam wurde. Highlight: BRUSEUM – Ein Museum für Günter Brus.

The Neue Galerie collection distinguishes itself in being the only museum in Austria that not only collects international contemporary art but also has an inventory dating back to the 18<sup>th</sup> century, a period when Enlightenment ideas started to spread through Styria. Highlight: BRUSEUM – a museum dedicated to Günter Brus.

*La collezione della Neue Galerie si distingue per il fatto che è l'unico museo d'Austria che non colleziona solo arte contemporanea internazionale, ma espone un patrimonio che risale al XVIII secolo, un periodo in cui l'Illuminismo iniziò a diffondersi nella Stiria. Highlight: BRUSEUM – il museo dedicato a Günter Brus.*

Joanneumsviertel, Zugang/entrance/entrata in Kalchberggasse  
T +43/316/8017-9100, joanneumsviertel@museum-joanneum.at  
www.museum-joanneum.at



Di–So 10–17 Uhr

**So geöffnet**

Tue–Sun 10am–5pm

**Open Sunday**

Mar–dom 10–17

**Aperto domenica**



E: € 9, G: € 7, K: € 3

E: Erwachsene · Adults · *Adulti*, K: Kinder · Children · *Bambini*

G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · *Gruppi min. 7 pers.*



## MUSEUM IM PALAIS

Die Kulturhistorische Sammlung des Universalmuseum Joanneum zeigt auf ca. 1.800 m<sup>2</sup> eine prachtvolle Auswahl ihrer Schätze. Die barocke Raumausstattung des Palais Herberstein lässt die Glanzlichter der Sammlung besonders gut zur Geltung kommen.

The cultural history collection of the Universalmuseum Joanneum presents a magnificent selection of its treasures over an area of around 1800 m<sup>2</sup>. The baroque interior of Palais Herberstein is a particularly suitable setting to allow the gems of the collection to shine.

*La collezione storico-culturale dell'Universalmuseum Joanneum espone su circa 1.800 m<sup>2</sup> una magnifica selezione dei suoi tesori. La decorazione interna in stile barocco del Palais Herberstein è particolarmente adatta a mettere in risalto gli oggetti più preziosi della collezione.*

Sackstraße 16, T +43/316/8017-9810  
museumimpalais@museum-joanneum.at, www.museum-joanneum.at



Mi–So 10–17 Uhr

**So geöffnet**

Wed–Sun 10 am–5 pm

**Open Sunday**

Mer–dom 10–17

**Aperto domenica**



E: € 9, G: € 7, K: € 3

E: Erwachsene · Adults · *Adulti*, K: Kinder · Children · *Bambini*

G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · *Gruppi min. 7 pers.*



## SCHLOSS EGGENBERG

EGGENBERG PALACE  
CASTELLO EGGENBERG



Ein barockes Gesamtkunstwerk und UNESCO Welkulturerbe, eingebettet in romantische Gartenlandschaften – die bedeutendste steirische Schlossanlage ist eine komplexe symbolische Darstellung des Universums! Mittelpunkt einer erlesenen Folge historischer Prunkräume ist der glanzvolle Planetensaal.

A Baroque temple of the arts and UNESCO world heritage site set in a romantic park – the most important palatial building in Styria is a complex symbolic representation of the universe! At the heart of a succession of superb historic state rooms is the splendid Planetary Room.

*Un gioiello d'arte barocca e Patrimonio Mondiale Culturale dell'UNESCO, situato in un romantico parco: il complesso del castello, che è il più importante della Stiria, è una rappresentazione simbolica e complessa dell'universo. Al Piano Nobile, al culmine di una magnifica successione di sale si trova la splendida Sala dei Pianeti.*

Schloss Eggenberg, Eggenberger Allee 90, T +43/664/8017-9560  
eggenberg@museum-joanneum.at, www.museum-joanneum.at



Prunkräume (bei Veranstaltungen gesperrt): Apr–Okt, Di–So, Ft: Zutritt nur im Rahmen einer Führung um 10, 11, 12, 14, 15, 16 Uhr

**So geöffnet**

State rooms (occasionally closed for events): Apr–Oct, access only Tue–Sun and holidays on a guided tour at 10 am, 11 am, 12 pm, 2 pm, 3 pm and 4 pm

**Open Sunday**

*Piano Nobile (chiuso durante manifestazioni): apr–ott, aperte mar–dom e festivi nell'ambito di una vista guidata alle 10, 11, 12, 14, 15 e 16*

**Aperto domenica**



E: € 11,50, G: € 9,50, K: € 5,50

E: Erwachsene · Adults · Adulti, K: Kinder · Children · Bambini

G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · Gruppi min. 7 pers.



## DIE GÄRTEN IN SCHLOSS EGGENBERG

THE GARDENS OF EGGENBERG PALACE

I GIARDINI DEL CASTELLO EGGENBERG

Seit seiner Entstehung im frühen 17. Jahrhundert haben die Eggenberger Gärten viele Veränderungen erlebt und den jeweiligen Zeitgeschmack reflektiert. Besonders sehenswert sind der romantische Schlosspark, der Planetengarten und der Rosenhügel.

Since their creation in the early 17<sup>th</sup> century, the gardens of Eggenberg have been changed many times to reflect the tastes of each period. Their main highlights are the romantic park, the Planet Garden and the Rosenhügel ('Rose Hill').

*Dalla costruzione del castello, che risale all'inizio del XVII secolo, i giardini di Eggenberg hanno subito molti cambiamenti, riflettendo le tendenze dominanti nei vari periodi. Di particolare interesse sono il romantico parco del castello, il giardino dei pianeti e la collina delle rose.*

Schloss Eggenberg, Eggenberger Allee 90, T +43/664/8017-9560  
eggenberg@museum-joanneum.at, www.museum-joanneum.at



Apr–Okt, tgl. 8–19 Uhr, Nov–März, tgl. 8–17 Uhr

Apr–Oct, daily 8 am to 7 pm, Nov–Mar, daily 8 am–5 pm

Apr–ott, tutti i giorni 8–19, nov–mar, tutti i giorni 8–17

E: € 2, Kinder unter 6 Jahren: freier Eintritt.

Children under 6 years free admission. *Bambini sotto i 6 anni gratis.*

E: Erwachsene · Adults · *Adulti*, K: Kinder · Children · *Bambini*

G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · *Gruppi min. 7 pers.*



## ALTE GALERIE / SCHLOSS EGGENBERG

ALTE GALERIE / EGGENBERG PALACE

ALTE GALERIE / CASTELLO EGGENBERG

Exquisite Meisterwerke aus 500 Jahren europäischer Kunst lassen anhand bewegender Themen ganze Zeitalter Revue passieren. Vom Mittelalter bis ins späte 18. Jahrhundert spannt sich ein kostbarer Bogen.

Exquisite masterpieces from 500 years of European art evoke whole ages, with a wide variety of subject matter. The sumptuous collection spans the period from the Middle Ages to the late 18<sup>th</sup> century.

*Meravigliosi capolavori che ripercorrono 500 anni di arte europea rivisitano interi secoli sulla base di tematiche emozionanti. L'arco di tempo che abbraccia la preziosa collezione si estende dal Medioevo al tardo Settecento.*

Schloss Eggenberg, Eggenberger Allee 90, T +43/664/8017-9560  
 altegalerie@museum-joanneum.at, www.museum-joanneum.at



Apr–Okt, Mi–So 10–17 Uhr, Nov–6. Jänner nur im Rahmen einer Führung zugänglich, 7. Jan–31. März geschlossen

**So geöffnet**

Apr–Oct, Wed–Sun 10 am–5 pm, Nov–6<sup>th</sup> Jan, access only as part of a guided tour  
 7<sup>th</sup> Jan – 31<sup>st</sup> Mar closed

**Open Sunday**

*Apr–ott, mer–dom 10–17, nov–6 gen, visitabile solo con visita guidata  
 7 gen–31 mar chiuso*

**Aperto domenica**



E: € 9, G: € 7, K: € 3

E: Erwachsene · Adults · Adulti, K: Kinder · Children · Bambini

G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · Gruppi min. 7 pers.



**MÜNZKABINETT / SCHLOSS EGGENBERG**

COIN CABINET

COLLEZIONE NUMISMATICA

Sie sind mehr als nur Zahlungsmittel! Prunkstücke der Prägestätte Graz sowie Schatzfunde aus dem ganzen Land erzählen im ältesten Teil von Schloss Eggenberg die „einprägsame“ Münzgeschichte der Steiermark.

They are more than just a means of payment. Showpiece items from the Graz Mint and treasure troves found throughout Styria, now housed in the oldest part of Eggenberg Palace, tell the “striking” history of Styria’s coins.

*Sono ben più di semplici mezzi di pagamento! Nell'ala più antica del Castello Eggenberg, esemplari pregiati della zecca di Graz e ritrovamenti provenienti da tutta la regione raccontano l'“indelebile” storia della moneta in Stiria.*

Schloss Eggenberg, Eggenberger Allee 90, T +43/316/8017-9513  
muenzkabinett@museum-joanneum.at, www.museum-joanneum.at

**ARCHÄOLOGIE MUSEUM / SCHLOSS EGGENBERG**

ARCHAEOLOGY MUSEUM

MUSEO ARCHEOLOGICO

Fundstücke aus „steirischer“ Urzeit sowie der Klassischen Antike, des Alten Orients und Ägyptens bilden den Rahmen für Lebens-Themen, die Zeiten und Orte überdauern.

Finds from “Styrian” prehistory and classical antiquity, the ancient Near East and Egypt form a framework for the ordinary problems of life common to most times and places.

*Reperti della Stiria preistorica e dell'antichità classica, dell'antico Oriente e dell'Egitto, costituiscono la cornice per rappresentare tematiche esistenziali che superano le barriere dello spazio e del tempo.*

Schloss Eggenberg, Eggenberger Allee 90, T +43/316/8017-9515  
archaeologie@museum-joanneum.at, www.museum-joanneum.at



Apr–Okt, Mi–So 10–17 Uhr, Nov–6. Jänner nur im Rahmen einer Führung zugänglich, 7. Jan–31. März geschlossen; **So geöffnet**

Apr–Oct, Wed–Sun 10 am–5 pm, Nov–6<sup>th</sup> Jan, access only as part of a guided tour, 7<sup>th</sup> Jan–31<sup>st</sup> Mar closed; **Open Sunday**

*Apr–ott, mer–dom 10–17, nov–6 gen, visitabile solo con visita guidata 7 gen–31 mar chiuso; **Aperto domenica***



E: € 9, G: € 7, K: € 3

E: Erwachsene · Adults · *Adulti*, K: Kinder · Children · *Bambini*

G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · *Gruppi min. 7 pers.*

## VOLKSKUNDEMUSEUM

FOLK LIFE MUSEUM

MUSEO DEL FOLCLORE

Die Volkskundliche Sammlung zeichnet anhand von Dingen, die einst für Menschen von Bedeutung waren, unterschiedliche Lebensentwürfe von der vorindustriellen Zeit bis in die Gegenwart nach. Inhaltliche Schwerpunkte sind „Wohnen“, „Kleiden“ und „Glauben“.

With its collection of things that used to be important to people, the Folk Life Museum's collection tracks down different life models from the pre-industrial period to the present day. Thematic focuses are living, clothing and faith.

*La collezione del museo del folclore e delle tradizioni popolari, per mezzo di oggetti un tempo significativi, ricostruisce i diversi stili di vita tipici dall'era preindustriale fino ai giorni nostri. Le tematiche principali sono "la casa", "l'abbigliamento" e "la fede".*

Paulustorgasse 11–13 a, T +43/316/8017-9810

volkskunde@museum-joanneum.at, www.museum-joanneum.at

1. Jan–19. März 2015 geschlossen

20. März 2015–6. Jan 2016, Mi–So 14–18 Uhr

**So geöffnet**

1<sup>st</sup> Jan–19<sup>th</sup> Mar 2015 closed

20<sup>th</sup> March 2015 – 6<sup>th</sup> January 2016, Wed–Sun: 2pm – 6pm

**Open Sunday**

*Chiusura: 1° gennaio–19 marzo 2015*

*20 marzo 2015–6 gennaio 2016, mer–dom, 14–18*

**Aperto domenica**



E: € 7, G: € 5,50, K: € 2,50

E: Erwachsene · Adults · *Adulti*, K: Kinder · Children · *Bambini*

G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · *Gruppi min. 7 pers.*



## ÖSTERREICHISCHER SKULPTURENPARK

AUSTRIAN SCULPTURE PARK

PARCO DELLE SCULTURE AUSTRIACO

Auf einem Areal von rund 7 Hektar werden im Österreichischen Skulpturenpark der Öffentlichkeit in idealer Weise primär österreichische, aber auch internationale zeitgenössische Skulpturen zugänglich gemacht.

Austrian and some international sculptures are presented to the public in the ideal environment of an area of around 7 hectares at the Austrian Sculpture Park.

*Nel Parco delle sculture austriaco, su una superficie che si estende su circa 7 ettari, sono presentati al pubblico in modo eccellente esempi di scultura contemporanea principalmente austriaca ma anche internazionale.*

Thalerhofstraße 85, 8141 Unterpremstätten

Büro/Office/Ufficio: T +43/316/8017-9704

skulpturenpark@museum-joanneum.at, [www.museum-joanneum.at](http://www.museum-joanneum.at)

Apr–Okt, täglich 10–20 Uhr

**So/Mo geöffnet**

Apr–Oct, daily 10am–8pm

**Open Sunday and Monday**

Apr–ott, tutti i giorni 10–20

**Aperto domenica e lunedì**

Eintritt frei · Free admission · *Ingresso libero*

E: Erwachsene · Adults · *Adulti*, K: Kinder · Children · *Bambini*

G: Gruppen ab 4 Personen · groups of 4 or more · *Gruppi min. 4 pers.*



## BOTANISCHER GARTEN

BOTANICAL GARDEN  
GIARDINO BOTANICO

Neben der faszinierenden Form begeistert auch das Innere der Gewächshäuser. Drei Klimazonen und verschiedenste Arten von bekannten und unbekanntem Pflanzen laden zum Verweilen ein.

Both the striking exterior and the interior of the greenhouses here are a source of fascination. Visitors can enjoy three climatic zones displaying an abundance of both exotic and familiar plants.

*Oltre alla forma affascinante, a colpire i visitatori sono anche gli interni delle serre. Le tre zone climatiche e le diverse specie di piante comuni e sconosciute invitano a godersi ogni momento della visita.*

Holteigasse 6, T +43/316/380-5646  
botanik.sekr@uni-graz.at, www.uni-graz.at/garten

Freiland und Gewächshäuser: täglich 8–14.30 Uhr,  
15. Mai–15. Sep 2015: 8–16.30 Uhr, 24. Dez 2015–6. Jan 2016 geschlossen  
Führungen für Schulen/Gruppen nach Vereinbarung

**So/Mo geöffnet**

Outdoor facilities and glasshouses: daily 8 am–2:30 pm,  
15<sup>th</sup> May–15<sup>th</sup> Sep 2015: 8 am–4:30 pm, 24<sup>th</sup> Dec 2015–6<sup>th</sup> Jan 2016 closed  
Guided tours for schools and groups on request.

**Open Sunday and Monday**

*Parco e serre: tutti i giorni 8–14.30, 15 maggio–15 sett. 2015: 8–16.30,  
Chiusura: 24 dic. 2015–6 gen. 2016  
visite guidate di scolaresche e gruppi su appuntamento.*

**Aperto domenica e lunedì**

Eintritt frei · Free admission · Ingresso libero

E: Erwachsene · Adults · Adulti, K: Kinder · Children · Bambini

G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · Gruppi min. 7 pers.



## DIÖZESANMUSEUM

DIOCESE MUSEUM

MUSEO DIOCESANO

Das Diözesanmuseum Graz versteht sich als Ort des künstlerischen Dialoges, der zur Auseinandersetzung mit Geschichte, Entwicklung und Gegenwart der Kirche und des christlichen Glaubens einlädt.

The Diocese Museum sees itself a place of spiritual dialogue where visitors can explore the history, development and present situation of the Church and the Christian faith.

*Il Museo Diocesano di Graz è da intendere come luogo del dialogo artistico che invita a scoprire la storia, lo sviluppo e il presente della Chiesa e delle fede cristiana.*

Bürgergasse 2, T +43/316/8041890  
dioezesanmuseum@graz-seckau.at, www.dioezesanmuseum.at



„Ave Maria“ Maria-Gottesmutter,  
15.04.–11.10.2015, Di–Fr 9–17 Uhr, Sa, So 11–17 Uhr

Exhibitions: „Ave Maria“ Maria – Mother of God, 15<sup>th</sup> Apr – 11<sup>th</sup> Oct 2015,  
Tue–Fri, 9 am–5 pm, Sat, Sun 11 am–5 pm

Mostra: „Ave Maria“ Maria – Madre di Dio, 15 apr. – 11 ott. 2015,  
mar–ven, 9–17, sab, dom 11–17

Weitere Sonderausstellungen unter/further special Exhibitions at/per  
informazioni su altre mostre temporanee visitare [www.dioezesanmuseum.at](http://www.dioezesanmuseum.at)

E: € 4,50, G: € 4, K: € 2

E: Erwachsene · Adults · Adulti, K: Kinder · Children · Bambini

G: Gruppen ab 8 Personen · groups of 8 or more · Gruppi min. 8 pers.



## GIOVANNI'S GARDEN

GIOVANNI'S GARDEN

GIOVANNIS GARDEN

Der 2,5 ha große Kunstgarten ist eine Ansammlung von seltenen Pflanzen, Kunstobjekten, exotischen Düften, alten keltischen Wahrheiten und Plätzen von prachtvoller Stille und beinhaltet die größte Rosensammlung Österreichs und ein Arboretum.

The 2.5-hectare art garden offers rare plants, art objects, exotic scents, ancient Celtic truths and moments of blissful quiet and includes Austria's largest collection of roses and an arboretum.

*Il Giardino artistico di 2,5 ettari custodisce una serie di piante rare, oggetti d'arte, fragranze esotiche, antiche verità celtiche e luoghi di assoluto silenzio e offre inoltre la più grande collezione di rose d'Austria e un arboreto.*

Messendorfberg 65, T +43/316/403289, +43/699/12024868  
e.kotzmuth@giovanisgarden.at, www.giovanisgarden.at

1. Mai–13. Sep, Do–So 10–18 Uhr, für Gruppen nach Vereinbarung.  
Temporäre Ausstellung: Kunst trifft Schule trifft Giovanni's Garden – Schüler werden Natur und Garten neu definieren

1<sup>st</sup> May–13<sup>th</sup> Sep, Thu–Sun 10am–6 pm, for groups by prior appointment.  
Temporary exhibition: art meets school meets Giovanni's Garden – schoolchildren redefine nature and garden

1° mag–13 set, gio–dom 10–18, Richiesta la prenotazione per i gruppi.  
Mostra temporanea: Kunst trifft Schule trifft Giovanni's Garden – scolaresche ridefiniscono il concetto di natura e giardino

E: € 5, G: € 4, K: bis 14 Jahre gratis · free up to age 14 · fino ai 14 anni gratis, Saisonkarte/Saisonkarte/Biglietto stagionale: € 9

E: Erwachsene · Adults · Adulti, K: Kinder · Children · Bambini  
G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · Gruppi min. 7 pers.



## GOTTSCHER GEDENKSTÄTTE

GOTTSCHER MEMORIAL

MONUMENTO COMMEMORATIVO AI GOTTSCHER

1963 wurde die Gottscheer Gedenkstätte in Mariatrost als Verbindung von Sakral- und angrenzendem Schauraum errichtet.

In 1963, the Gottschee Memorial was erected in Mariatrost as a consecrated building with an adjacent museum.

*Nel 1963 è stato costruito nel quartiere Mariatrost il Monumento commemorativo ai Gottscheer che unisce un luogo sacro a un'area espositiva adiacente.*

Gottscheer Straße, Mariatrost, T +43/316/241553, +43/3132/2469

Besuche der Gedenkstätte sind nach telefonischer Voranmeldung bei einer der nachstehenden Personen möglich:

By prior appointment only:

*Visitabile solo previo appuntamento telefonico:*

Albert Mallner, +43/316/241553

Edelbert Lackner, +43/3132/2469

Rosemarie Rauch, +43/316/297316

Eintritt frei · Free admission · *Ingresso libero*

E: Erwachsene · Adults · *Adulti*, K: Kinder · Children · *Bambini*

G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · *Gruppi min. 7 pers.*

SO WAR ES EINMAL - DAS WAR GOTTSCHER



## GRAZMUSEUM

GRAZMUSEUM

GRAZMUSEUM

Das GrazMuseum gilt als Treffpunkt für alle, die sich für die urbane Entwicklung der Stadt Graz, für ihre politische, wirtschaftliche und soziale Geschichte ebenso wie für Kunst und Kultur mit Graz-Bezug interessieren. Es gilt als historisches Museum mit dem Anspruch, Geschichte vom heutigen Standpunkt und mit zeitgenössischen formalen Mitteln zu zeigen.

GrazMuseum serves as a meeting point for all who share an interest in the urban development of the city of Graz, in its political, commercial and social history as well as in art and culture relating to Graz. It stands as a historical museum with the objective of presenting history from today's standpoint and employing contemporary technical media.

*Il GrazMuseum viene considerato punto d'incontro per tutti quelli che si interessano allo sviluppo urbano della città, alla sua storia politica, economica e sociale nonché all'arte e alla cultura legate a Graz. Ritenuto museo storico, pretende di spiegare la storia in base ad un'ottica odierna attraverso l'uso di moderni mezzi di comunicazione.*

Sackstraße 18, T +43/316/872-7600  
 grazmuseum@stadt.graz.at, www.grazmuseum.at  
 www.facebook.com/grazmuseum



Mi–Mo 10–17 Uhr

**So/Mo geöffnet**

Wed–Mon 10am–5pm

**Open Sunday and Monday**

Mer–lun 10–17

**Aperto domenica e lunedì**

E: € 5/3 ermäßigt/reduced/ridotto, G: € 3, K: bis 18 Jahre gratis · free entry up to age 18 · fino ai 18 anni gratis

E: Erwachsene · Adults · Adulti, K: Kinder · Children · Bambini

G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · Gruppi min. 7 pers.



## 360<sup>GRAZ</sup> | DIE STADT VON ALLEN ZEITEN

360<sup>GRAZ</sup> | THE CITY FROM ALL ANGLES

360<sup>GRAZ</sup> | LA CITTÀ IN TUTTI I PERIODI STORICI

Egal, ob Sie Graz-Kenner/-in oder Graz-Anfänger/-in sind, die neue historische Ausstellung des GrazMuseums wird Ihnen auf jeden Fall eine Stadt zeigen, die Sie noch nicht kennen. Denn Geschichte wird hier vom Kopf auf die Füße gestellt. Und umgekehrt. Sie wird gedreht und gewendet und neu zusammengesetzt. Ganz nach Ihrem Belieben, können Sie die Grazer Stadtgeschichte im Schnellvorlauf überblicken: die politische Ereignisgeschichte, eingebettet in die Entwicklung Europas, die Veränderung der äußeren Form der Stadt, ihre Expansion ins Umland und die wichtigsten Stationen der Stadtentwicklung.

Whether you're a connoisseur or beginner with regard to Graz, the new historical exhibition of GrazMuseum is sure to show you a city you do not yet know. Because here, history is turned on its head, and over again. It is twizzled and turned and reconstituted. As you please, you can fast-forward through the history of the city of Graz; political events in the context of European developments, changes in the city's outward appearance, its expansion into the environs and the most important milestones of urban development.

*Non importa se siete veri intenditori di Graz o alle prime armi, la nuova esposizione storica del GrazMuseum vi farà sicuramente conoscere una città a voi ancora sconosciuta. Perché qui la storia è rivolta da capo a piedi e viceversa. Viene girata e voltata e ricomposta. A vostro piacimento e ai fini di un rapido orientamento potete avere una visione d'insieme della storia della città di Graz: la storia politica inserita nello sviluppo europeo, il cambiamento dell'aspetto esterno della città, la sua espansione nell'area circostante e le tappe salienti dello sviluppo urbano.*



## SCHELL COLLECTION (DAS MUSEUM FÜR IHR SCHLÜSELERLEBNIS)

AUSTRIAN LOCK AND KEY MUSEUM

MUSEO DI CHIAVI E SERRATURE D'AUSTRIA

Die weltweit größte Sammlung von Schlössern und Schlüsseln, Kassetten, Kästchen und Eisenkunstguss befindet sich in Graz. Auf über 2.500 m<sup>2</sup> zeigt die Collection 13.000 Objekte. Neben Limoges-Kassetten und Tresoren werden viele Geheimschlösser gesperrt und manche können von den Besuchern selbst geöffnet werden.

The world's largest collection of locks, keys, chests, caskets and ornamental cast iron is situated in Graz. The collection of 13,000 items is displayed over an area of more than 2500 m<sup>2</sup>. On display alongside Limoges caskets and safes are numerous puzzle locks, some of which the visitors can unlock themselves.

*La più grande collezione del mondo di chiavi e serrature, cofani, scrigni e opere artistiche in ferro battuto si trova a Graz. Su oltre 2.500 m<sup>2</sup> sono esposti ben 13.000 oggetti. Oltre a cofani di Limoges e casseforti vi sono molte serrature segrete e alcune possono essere aperte dai visitatori.*

Wiener Straße 10, T +43/316/715656-38

museum@schell-collection.com, www.schell-collection.com

Mo–Fr 8–16 Uhr, Sa 9–12 Uhr. Fixführung montags 10 Uhr, weitere Führungen gegen Voranmeldung.

**Mo geöffnet**

Mon–Fri 8am–4pm, Sat 9am–12pm. Regular guided tours on Mondays at 10am, additional tours by prior arrangement.

**Open Monday**

*Lun–ven 8–16, sab 9–12. Visita guidata il lunedì alle 10, altre visite guidate su prenotazione.*

**Aperto lunedì**

E: € 8, K: € 3 (Fixführung/guided tour/visita guidata: € 12)

E: Erwachsene · Adults · Adulti, K: Kinder · Children · Bambini



## HAUS DER ARCHITEKTUR

HOUSE OF ARCHITECTURE

CASA DELL'ARCHITETTURA

Das Haus der Architektur, kurz HDA, wurde 1988 gegründet und ist ein gemeinnütziger Verein zur Architekturvermittlung sowie zur Förderung qualitativvoller Baukultur im Spannungsfeld zwischen kulturellen, gesellschafts- und bildungspolitischen sowie wirtschaftlichen Parametern.

The house of architecture, HDA for short, was founded in 1988 and is a not-for-profit association for the mediation of architecture and the promotion of high-quality building culture where cultural, societal, educational-policy-related and financial parameters collide.

*La Casa dell'Architettura (HDA) è stata fondata nel 1988 come associazione senza scopo di lucro. Si prefigge di diffondere l'architettura e di promuovere la cultura architettonica che si distingue dal punto di vista della qualità ed è al centro di contrapposti interessi culturali, socio-politici ed educativi nonché economici.*

Palais Thinnfeld, Mariahilfer Straße 2, T +43/316/323500-0  
office@hda-graz.at, www.hda-graz.at

Ausstellungen: Di–So 10–18 Uhr

**So geöffnet**

Exhibitions: Tue–Sun 10am–6 pm

**Open Sunday**

Esposizioni: mar–dom 10–18

**Aperto domenica**

Eintritt frei · Free admission · *Ingresso libero*

E: Erwachsene · Adults · *Adulti*, K: Kinder · Children · *Bambini*

G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · *Gruppi min. 7 pers.*



**INSTITUT FÜR ARCHÄOLOGIE**  
 DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY  
 DIPARTIMENTO DI ARCHEOLOGIA

Die bedeutendsten Werke der großen Antikensammlungen Europas sind hier in einem Raum vereint. Mehr als 400 Skulpturen von der griechischen Archaik bis zur römischen Kaiserzeit werden präsentiert.

Major works from the greatest European collections of antiquity are to be found concentrated in a small area here. Over 400 sculptures from Ancient Greece through to the Roman Imperial Era are on show.

*Le opere più importanti delle grandi collezioni d'antichità europee sono riunite in una sala all'interno di questa sede. Sono custodite più di 400 sculture del periodo greco-arcaico fino all'età imperiale romana.*

Universitätsplatz 3/2, T +43/316/380-8124  
 kl.archaeologie@uni-graz.at, <http://archaeosammlungen.uni-graz.at>

Während des Unibetriebes: Mo–Do 9–18 Uhr, Fr 9–16 Uhr  
 und nach telefonischer Voranmeldung  
 Ferienöffnungszeiten siehe Homepage

During university term-time: Mon–Thu 9 am–6 pm, Fri 9 am–4 pm  
 and by prior arrangement by telephone  
 For opening hours during university holidays see homepage.

*Durante l'anno accademico: lun–gio 9–18, ven 9–16  
 e su prenotazione telefonica*

*Consultare il sito internet per gli orari di apertura durante le vacanze.*

Eintritt frei · Free admission · *Ingresso libero*

E: Erwachsene · Adults · *Adulti*, K: Kinder · Children · *Bambini*

G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · *Gruppi min. 7 pers.*



## FRIDA & FRED – DAS GRAZER KINDERMUSEUM

THE GRAZ CHILDREN'S MUSEUM

IL MUSEO PER BAMBINI

Im Kindermuseum hat eine ganz besondere Welt für Kinder ihren Platz gefunden. Unter der Devise „Hands On – Minds On“ konzipiert FRida & freD in erster Linie Ausstellungen mit Kindern und für Kinder. Neben den Ausstellungen gibt es auch ein umfangreiches Labor- und Theaterprogramm.

The Graz children's museum is home to a very special world for children. The motto here is "hands on – minds on": exhibitions are designed with and for children. Besides exhibitions there is a broad programme of workshop and theatre events.

*Il Museo per bambini custodisce un mondo tutto speciale per i più piccoli. All'insegna del motto "Hands On – Minds On", FRida & freD crea, in primo luogo, mostre con bambini e per bambini. Oltre alle mostre, c'è anche un ampio programma di workshop e rappresentazioni teatrali.*

Friedrichgasse 34, T +43/316/872-7700  
fridaundfred@stadt.graz.at, www.fridaundfred.at



Mo, Mi, Do 9–17 Uhr, Fr 9–19 Uhr, Sa, So, Ft 10–17 Uhr

**So/Mo geöffnet, Di geschlossen**

Mon, Wed, Thu 9am–5pm, Fri 9am–7pm, Sat, Sun, holidays 10am–5pm

**Open Sunday and Monday, closed Tuesdays**

Lun, mer, gio 9–17, ven 9–19, sab, dom/festivi 10–17

**Aperto domenica e lunedì, chiuso il martedì!**

E: € 5, K: ab 3 Jahre · from 3 years · dai 3 anni € 5

E: Erwachsene · Adults · Adulti, K: Kinder · Children · Bambini

G: Gruppen ab 15 Personen · groups of 15 or more · Gruppi min. 15 pers.



## KUNSTGARTEN

ART GARDEN

GIARDINO DELL'ARTE

Im 1300 m<sup>2</sup> Schau-Garten präsentieren sich in einem Pflanzenarchiv und Rosarium – mit über 200 historischen und modernen Rosen – Objekte und Installationen namhafter zeitgenössischer KünstlerInnen. Daneben bietet der Kunstgarten ein reichhaltiges Kulturprogramm an. Eine GARTEN-BIBLIOTHEK mit über 4000 Titeln Gartenliteratur aus fünf Jahrhunderten steht Interessierten offen, ebenso eine VIDEOTHEK mit Filmkunst.

This 1300 m<sup>2</sup> open air museum contains a plant archive and a rosarium, with over 200 historic and modern roses, presented together with objects and installations by renowned contemporary artists. The Art Garden also hosts a richly varied cultural programme. A GARDEN LIBRARY of over 4000 garden literature titles, covering five centuries is open to enthusiasts, as well as a VIDEOTHEQUE with cinematography.

*Il museo-giardino all'aperto, che si estende su una superficie di 1.300 m<sup>2</sup>, custodisce in una ricca collezione di piante e in un roseto – con oltre 200 varietà di rose antiche e moderne – oggetti e installazioni di prestigiosi artisti contemporanei. Il Kunstgarten offre inoltre un ricco programma di cultura. La BIBLIOTECA DEL GIARDINO è aperta agli interessati con più di 4.000 opere di letteratura specializzata sui giardini che ripercorre cinque secoli e la VIDEOTECA attrae con l'arte cinematografica.*

Payer-Weyprecht-Straße 27, T +43/316/262787  
 kunstgarten@mur.at, www.kunstgarten.at

Fr, Sa 15.30–19 Uhr und täglich nach Vereinbarung

Fri, Sat 3:30–7 pm and daily by prior appointment

Ven, sab 15.30–19 e tutti i giorni su appuntamento

Führungen: Fr, Sa 16 Uhr / Guided tours: Fri, Sat 4 pm /

Visite guidate: ven, sab 16, € 7

Förderpreis/Donation/Prezzo simbolico: € 1

E: Erwachsene · Adults · Adulti, K: Kinder · Children · Bambini

G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · Gruppi min. 7 pers.



## KÜNSTLERHAUS, HALLE FÜR KUNST & MEDIEN (KM-)

HOUSE OF ART & MEDIA

CASA DEGLI ARTISTI

Das 2013 nach einer umfangreichen Generalsanierung wieder eröffnete und neu positionierte Künstlerhaus, Halle für Kunst & Medien (KM-) zeigt zeitgenössische Kunst aktueller internationaler Strömungen unter Einbindung lokaler Künstlerinnen und Künstler.

Reopened in 2013 following a comprehensive renovation, the Künstlerhaus, House of Art and Media, serving as a "new" institution for contemporary art in Graz, presents trends including outstanding Styrian artists.

*In seguito ad un'ampia ristrutturazione, la Künstlerhaus, padiglione dell'arte e dei media, è stata riaperta nel 2013 e si mostra oggi come "nuova" istituzione a Graz dedicata all'arte contemporanea integrando varie correnti di artisti stiriani di primo piano.*

Burgring 2, T +43/316/740084  
info@km-k.at, www.km-k.at



Di–So 10–18 Uhr, Do 10–20 Uhr

An Feiertagen geschlossen, Fixführung Fr 17 Uhr

**So geöffnet**

Tue–Sun 10am–6pm, Thu 10am–8pm

Closed on holidays, guided tour, Fri 5pm

**Open Sunday**

Mar–dom 10–18, gio 10–20

Chiuso a festivi, visite guidate, ven 17

**Aperto domenica**

E: € 5, G: € 3, K: € 3

E: Erwachsene · Adults · *Adulti*, K: Kinder · Children · *Bambini*

G: Gruppen ab 8 Personen · groups of 8 or more · *Gruppi min. 8 pers.*



## LUFTFAHRTMUSEUM

AVIATION MUSEUM

MUSEO DELL'AVIAZIONE

Im Luftfahrtmuseum finden Sie alles, was das Fliegerherz begehrt. Von Segelflugzeugen, Motorflugzeugen und Hubschraubern bis hin zu den Jets, Uniformen und vielem mehr.

Aircraft enthusiasts will thoroughly enjoy the Aviation Museum. Gliders, propeller-driven planes, helicopters, jets, flying uniforms and much more.

*Gli amanti dell'aviazione troveranno qui ciò che più li appassiona: alianti, aerei a motore, elicotteri ed anche jet, uniformi e molto altro ancora.*

Thalerhofstraße 52, 8073 Feldkirchen, +43/664/2041082  
luftfahrtmuseum@gmx.at, www.luftfahrtmuseum.at

1. Mai–26. Okt, So und Ft 10–18 Uhr

**So geöffnet**

1<sup>st</sup> May–26<sup>th</sup> Oct, Sun and holidays 10 am–6 pm

**Open Sunday**

1<sup>o</sup> mag–26 ott, dom e festivi 10–18

**Aperto domenica**

E: € 5,50, G: € 4,50, K: bis 6 Jahre gratis, 6–14 Jahre € 3/under 6 years free of charge, 6–14 years € 3/*fino ai 6 anni gratis, 6–14 anni € 3*

E: Erwachsene · Adults · *Adulti*, K: Kinder · Children · *Bambini*

G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · *Gruppi min. 7 pers.*



## JOHANN PUCH MUSEUM

JOHANN PUCH MUSEUM

JOHANN PUCH MUSEUM

Im Jahre 2003 wurde das Johann Puch Museum ins Leben gerufen. 2.500 Exponate erzählen im 2003 eröffneten Museum von der „bewegten“ Geschichte der Steiermark. Autos, Motorräder, Mopeds und Fahrräder, aber auch originale Holzmoldelle, Schnittmodelle von gestern und heute sowie umfangreiches Bildmaterial sind Zeugen davon.

Founded in 2003, the Johann Puch Museum holds around 2,500 exhibits that recount the “moving” history of Styria. Cars, motorcycles, mopeds and bicycles along with original wooden and sectional models from the past and present as well as comprehensive illustrations together tell the story.

*Nel 2003 è stato inaugurato il Johann Puch Museum. Il museo custodisce ca. 2.500 pezzi d'esposizione che raccontano la storia “movimentata” della Stiria: da automobili a motociclette, motorini e biciclette, modellini d'epoca in legno, sezioni di modellini vecchi e attuali come anche un vasto materiale illustrativo.*

Puchstraße 85, T +43/664/4203640

johann.puch@aon.at, www.johannpuchmuseum.at

Fr + Sa 13–18, So 10–18 Uhr

Fri + Sat 1–6 pm, Sun 10 am–6 pm

Ven + sab 13–18, dom 10–18

E: € 5, G: € 4 ab 15 Personen/groups of 15 or more/Gruppi min. 15 pers.

K: € 2, Pensionisten, Studenten, Behinderte/pensioners, students, disabled/  
pensionati, studenti, persone con disabilità: € 4

E: Erwachsene · Adults · Adulti, K: Kinder · Children · Bambini

G: Gruppen ab 15 Personen · groups of 15 or more · Gruppi min. 15 pers.



## PUPPENKABINETT

### DOLL COLLECTION

#### MUSEO DELLE BAMBOLE

Vor 20 Jahren begann Johanna Großschädl damit, Puppen zu basteln. Motive aus der Nachbarschaft, prominente Persönlichkeiten oder Menschen, die ihr einfach am Herzen liegen, hat sie seitdem in Puppenform für die Ewigkeit gefertigt.

Johanna Grossschädl began making dolls as a hobby 20 years ago. Since then she has immortalised a range of subjects drawn from her surroundings, famous people and quite simply those dearest to her heart.

*Una ventina di anni fa, Johanna Großschädl iniziò, per hobby, a fabbricare bambole. Da allora, ha immortalato per l'eternità sotto forma di bambole motivi che caratterizzano l'ambiente vicino, personalità famose oppure semplicemente persone a lei care.*

Bahnhof Aatal/Aatal railway station/stazione ferroviaria di Aatal  
Rupertusstraße 3, T +43/664/1121005

Ganzjährig nach telefonischer Voranmeldung!

**So geöffnet**

Year-round by prior appointment!

**Open Sunday**

Tutto l'anno su prenotazione telefonica.

**Aperto domenica**

E: € 3,20, G: € 3, K: € 2

E: Erwachsene · Adults · *Adulti*, K: Kinder · Children · *Bambini*

G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · *Gruppi min. 7 pers.*



## SPIELZEUGMUSEUM

TOY MUSEUM

MUSEO DEL GIOCATTOLO

Das „Toy-toy-toy“ Museum liegt in der Altstadt von Graz und beherbergt eine Privatsammlung mit historischem Spielzeug aus der Zeit von 1860 bis 1940 mit Schwerpunkt Puppen in authentischem Zustand. Weiters gibt es eine große Teddybärenvitrine, viele Stofftiere u.v.m. Attraktion sind die französischen Puppenautomaten und ein großes Puppenhaus.

The “Toy-toy-toy” Museum is in the historic city centre of Graz and houses a private collection with historic toys of the period from 1860–1940, with a focus on dolls in authentic condition. Also on show are a teddy bear showcase, many animal figures made by the Steiff company and much more. The French doll automata and the huge dollhouse are special attractions.

*Il museo „Toy-toy-toy“ si trova nel centro storico di Graz e custodisce una collezione privata di giocattoli storici risalenti agli anni 1860–1940 con un largo spazio dedicato a bambole antiche originali. Troverete inoltre un'ampia vetrina colma di orsacchiotti, molti pelouche Steiff ed altro ancora. Una speciale attrazione è rappresentata dai distributori delle bambole francesi e dalla grande casa delle bambole.*

Hartiggasse 4, am Pfauengarten, T +43/664/4359311  
www.puppenmuseumgraz.at

Mo, Mi, Fr 9.30–12.30 Uhr

**Mo geöffnet**

Mon, Wed, Fri 9.30am–12.30pm

**Open Monday**

Lun, mer, ven 9.30–12.30

**Aperto lunedì**

E: € 5, K: € 3

E: Erwachsene · Adults · Adulti, K: Kinder · Children · Bambini

G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · Gruppi min. 7 pers.



## THERIAK MUSEUM

THERIAC MUSEUM

MUSEO DELLA TERIACA

Theriac wurde von König Mithridates von Pontus als Gegengift und Allheilmittel entwickelt. Diesem sagenumwobenen Heilmittel ist in den 300 Jahre alten Räumlichkeiten der Mohren-Apotheke ein eigenes Museum gewidmet.

Theriac was developed by King Mithridates of Pontus as an antidote and universal remedy. The legendary elixir has a museum of its own in the 300-year-old premises of the Mohren-Apotheke pharmacy.

*La teriaca fu creata da Mitridate, re del Ponto, come antidoto e panacea. A questo preparato avvolto dalla leggenda è dedicato un museo nei locali antichi di 300 anni della farmacia Mohrenapotheke.*

Südtirolerplatz 7, im Hof der Mohrenapotheke/in Mohrenapotheke courtyard/  
nel cortile della Mohrenapotheke, T +43/699/11226644  
[www.mohren-apotheke.at](http://www.mohren-apotheke.at)

**Ganzjährig nach telefonischer Voranmeldung!**

All year round by prior appointment.

*Tutto l'anno su prenotazione telefonica.*

Freiwillige Spende · voluntary donation · *Offerta libera*

E: Erwachsene · Adults · *Adulti*, K: Kinder · Children · *Bambini*

G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · *Gruppi min. 7 pers.*



## TRAMWAY MUSEUM GRAZ

TRAMWAY MUSEUM GRAZ  
MUSEO TRANVIARIO DI GRAZ

Das Tramway Museum Graz bietet eine ganz besondere Attraktion: in der historischen Museumsremise an der Endstation der Linie 1 präsentieren sich historische Straßenbahnen aus verschiedenen Ländern und Epochen in einem einmaligen Ambiente – ein sehenswerter Geheimtipp!

The Tramway Museum Graz offers a very special attraction: on show in the unique setting of the historic museum tram shed, located at the terminus of tram No. 1, are historic trams from a variety of countries and epochs – an insider tip well worth seeing!

*Il Museo tranviario di Graz offre un'attrazione unica nel suo genere: la rimessa storica che funge da museo al capolinea del tram n. 1 custodisce in uno straordinario ambiente carrozze di tram di valore storico provenienti da diversi Paesi e risalenti a varie epoche – da non perdere, per veri intenditori!*

*Info und Buchung/Information and booking/Informazioni e prenotazioni  
Geschäftsstelle/office/Ufficio: Steyrergasse 113a, 8010 Graz  
Museumsremise/Museum tram shed/Museo tranviario di Graz:  
Mariatroster Straße 204, 8044 Graz (Endstation Linie 1/tram No. 1 terminus/  
capolinea tram n. 1)*

T +43/316/8874226

tramway-museum-graz@chello.at, www.tramway-museum-graz.at

**Öffnungstage im Juli, August und September!**

**Details über Aktionen siehe Homepage!**

For details of days open and special offers, see homepage.

*Per i dettagli sugli orari e sugli eventi speciali si prega di visitare il nostro sito.*

Gruppenführungen nach Voranmeldung möglich · Group guided tours possible by prior arrangement · *Visite guidate di gruppi su prenotazione.*

E: Erwachsene · Adults · *Adulti*, K: Kinder · Children · *Bambini*

G: Gruppen ab 5 Personen · groups of 5 or more · *Gruppi min. 5 pers.*



## HANS GROSS – KRIMINALMUSEUM

MUSEUM OF CRIMINOLOGY

MUSEO CRIMINOLOGICO

Es erwarten Sie außer zahlreichen Corpora Delicti spannende Kriminalfälle und Einblicke in vergangene Lebenswelten und Mentalitäten von Tätern und Opfern. Hans Gross, der „Vater der modernen Kriminologie“, war der Begründer dieser Lehrmittelsammlung.

Besides numerous corpora delicti, visitors are presented with intriguing criminal cases and gain insight into how people once lived and into the mentality of perpetrators and victims. The founder of the collection was Hans Gross, the father of modern criminology.

*Oltre alla vista di numerosi corpora delicti, nel Museo Criminologico di Graz vi aspettano casi criminali avvincenti e una panoramica sugli stili di vita del passato e sulle diverse mentalità di colpevoli e vittime. Hans Gross, il padre della criminologia moderna, fu il fondatore di questa collezione a scopo didattico.*

Universitätsplatz 3, Untergeschoß/basement/seminterrato, T 43/316/380-6514  
 kriminalmuseum@uni-graz.at, <http://kriminalmuseum.uni-graz.at>

Das Kriminalmuseum befindet sich im Umbau! Fixführungen mittels Powerpoint-Präsentation Mo 11 und 14 Uhr. Weitere Führungen nach Vereinbarung!

The Museum of Criminology is currently under reconstruction. Scheduled tours via Powerpoint presentation Mon 11 am and 2 pm and by prior arrangement.

*Il museo del crimine è attualmente in fase di ristrutturazione!  
 La visita al museo si effettua con una presentazione in Powerpoint ogni lunedì alle 11 e alle 14 e previo accordo.*

E: € 2

Hauptgebäude der Karl-Franzens-Universität · Main building of Karl-Franzens-University · Edificio principale dell'Università Karl-Franzens di Graz

E: Erwachsene · Adults · Adulti, K: Kinder · Children · Bambini

G: Gruppen ab 8 Personen · groups of 8 or more · Gruppi min. 8 pers.



**HAUS DER WISSENSCHAFT, ZEITGESCHICHTELABOR**  
HOUSE OF SCIENCE, CONTEMPORARY HISTORY LAB  
CASA DELLA SCIENZA, LABORATORIO DI STORIA CONTEMPORANEA

Das Zeitgeschichtelabor ist Österreichs einziges audiovisuelles Museum für Zeitgeschichte und zeigt Multi-Media-Ausstellungen zur Geschichte des 20. Jahrhunderts.

The Contemporary History Lab is Austria's only audio-visual museum of contemporary history. It features multimedia exhibitions about 20<sup>th</sup>-century history.

*Questo laboratorio di storia contemporanea è l'unico museo audiovisivo d'Austria a mostrare esposizioni multimediali sulla storia del XX secolo.*

Elisabethstraße 27, T +43/316/380-2622

Haupteingang/main entrance/ingresso principale: Beethovenstraße 12  
stefan.riesenfellner@uni-graz.at, <http://haus-der-wissenschaft.uni-graz.at>

Während des Uni-Betriebes: Mo–Fr 10–16 Uhr,  
telefonische Voranmeldung unbedingt erforderlich!

During university term-time: Mon–Fri 10 am–4 pm,  
exclusively by prior appointment.

*Durante l'anno accademico: lun–ven 10–16,  
prenotazione telefonica obbligatoria.*

Eintritt frei · Free admission · Ingresso libero

E: Erwachsene · Adults · Adulti, K: Kinder · Children · Bambini

G: Gruppen ab 7 Personen · groups of 7 or more · Gruppi min. 7 pers.



**UNIGRAZ@MUSEUM**

UNIGRAZ@MUSEUM

UNIGRAZ@MUSEUM

Das größte digitale Buch, die längste Wellenmaschine: Das UniGraz@ Museum an der Karl-Franzens-Universität bietet Physik zum Angreifen sowie Sonderausstellungen zur Geschichte im Alltag und zum Jahr des Lichts.

The largest digital book, the longest wave machine: the UniGraz@ Museum at the Karl-Franzens University of Graz offers physics to touch as well as special exhibitions about history in everyday life and about the Year of Light.

*Il più grande libro digitale, la più lunga macchina delle onde: al UniGraz@Museum della Karl-Franzens-Universität vi aspetta la fisica come non l'avete mai sperimentata prima, con mostre speciali che focalizzano storie di ogni giorno e l'anno della luce.*

Universitätsplatz 3, T +43/316/380-7444, 7447  
Untergeschoss, Zugang vom Innenhof über die Außentreppe · Basement floor, access from interior courtyard via exterior staircase · *Seminterrato, accesso dal cortile interno per la scala esterna*  
museum@uni-graz.at, <http://unigraz-at-museum.uni-graz.at>

Mo 10–15 Uhr, Mi 10–13 Uhr, Fr 10–13 Uhr, Führungen nach Voranmeldung  
**Mo geöffnet**

Mon 10am–3pm, Wed 10am–1pm, Fri 10am–1pm, Guided tours by prior appointment only

**Open Monday**

*Lun 10–15, mer 10–13, ven 10–13, visite guidate previo accordo.*

**Aperto lunedì**

E: € 4, G: € 3, K: € 2

E: Erwachsene · Adults · *Adulti*, K: Kinder · Children · *Bambini*

G: Gruppen ab 8 Personen · groups of 8 or more · *Gruppi min. 8 pers.*



## MUSEUM DER WAHRNEHMUNG UND SAMADHI-BAD

MUSEUM OF PERCEPTION AND SAMADHI BATH  
MUSEO DELLA PERCEZIONE E BAGNO SAMADHI

Schon beim Betreten wird klar, dass es sich nicht um ein traditionelles Museum handelt. Anfassen, ausprobieren, draufsetzen und erlebnishaft vollziehen ist hier nicht nur erlaubt, sondern erwünscht. Samadhi-Bad nach telefonischer Vereinbarung.

Neu: Das MUWA kooperiert 2015 im Rahmen des EU-Projekts „FRÖBEL 2020“ mit 9 weiteren Partner-Institutionen. Infos auf Facebook!

As soon as you walk in, it will be clear to you that this is not a museum in the traditional sense of the word. Touching, trying out, sitting on and taking part in an experience are not just allowed here: it's the whole point. For Samadhi floating bath please telephone for prior appointment.

New: in 2015 and as part of the EU project "FRÖBEL 2020", the Museum of Perception is collaborating with 9 other partner institutions. Further information on Facebook.

*Appena entrati, si capisce subito che non si tratta di un museo tradizionale. Qui, non solo è permesso toccare, testare, sedersi e far parte di un'esperienza, anzi è gradito! Bagno Samadhi previo accordo telefonico.*

*Nuovo: per il 2015 il MUWA rientra nell'ambito del progetto della Comunità Europea „FRÖBEL 2020“ in cooperazione con altre 9 istituzioni. Informazioni su Facebook!*

Friedrichgasse 41, T +43/316/811599, muwa@muwa.at, www.muwa.at

Mi–Mo 13–18 Uhr, **Mo geöffnet**

Wed–Mon 1 pm–6 pm, **Open Monday**

Mer–lun 13–18, **Aperto lunedì**

E: € 3,50, G: € 4 ab 8 Personen/groups of 8 or more/gruppi min 8. pers.  
(inkl. Führung nach Vereinbarung/incl. guided tour by prior appointment/  
incl. visita guidata su appuntamento), K: € 2

E: Erwachsene · Adults · Adulti, K: Kinder · Children · Bambini

G: Gruppen ab 8 Personen · groups of 8 or more · Gruppi min. 8 pers.



**GALERIEN**  
GALLERIES  
GALLERIE

**29 Artelier Contemporary**

Griesgasse 3  
T +43/316/834411  
www.artelier-contemporary.at

**30 Atelier Jungwirth**

Opernring 12  
T +43/316/815505  
www.atelierjungwirth.com

**31 Gallery artemari**

Peter-Tunner-Gasse 60  
T +43/676/5190066  
www.artemari.com

**32 Camera Austria**

Lendkai 1, im Kunsthaus Graz  
T +43/316/8155500  
www.camera-austria.at

**33 Die Kunstgalerie Holasek**

Färbergasse 5  
T +43/316/815252  
www.kunstgalerie-holasek.at

**34 Ecco Arte**

Sackstraße 24  
T +43/316/848783  
www.ecco-arte.at

**35 esc medien kunst labor**

Bürgergasse 5  
T +43/316/836000  
http://esc.mur.at

**36 Forum Stadtpark**

Stadtpark 1  
T +43/316/827734  
www.forumstadtpark.at

**37 Galerie Centrum**

Glacisstraße 9  
T +43/699/81462057  
www.galeriecentrum.net

**38 Galerie am Flughafen**

Flughafen Graz  
T +43/316/2902-0  
www.flughafen-graz.at

**39 Galerie Eugen Lendl**

Bürgergasse 4/1  
T +43/316/825514  
www.eugenlendl.com

**40 Malwerkstatt Graz**

Andreas-Hofer-Platz 5  
T +43/50/79002500  
www.jaw.or.at

**41 Galerie Kunst & Handel**

Bürgergasse 5  
T +43/316/810098  
www.kunstundhandel.com

**42 Galerie Leonhard**

Leonhardstraße 3  
T +43/316/384537  
www.galerie-leonhard.at

**43 Galerie Remixx**

Herrengasse 7  
T +43/664/3112169  
www.galerie-remixx.at

**44 Rhizom**

Jakoministraße 16/2  
T +43/699/12040482  
www.rhizom.mur.at

**45 Galerie Zimmermann Kratochwill**

Opernring 7  
T +43/316/823754-0  
www.zimmermann-kratochwill.com

**46 Galerie Preiner**

Klosterwiesgasse 18  
T +43/316/826392-0  
www.preiner.at

**47 Galerie Schafschetzy**

Färbergasse 2  
T +43/316/828982  
www.galerie-schafschetzy.com

**48 Graz Kunst/Werkstadt Graz**

Sporgasse 20  
T +43/316/818306  
http://werkstadt.at

**GALERIEN**  
GALLERIES  
GALLERIE

**49 Grazer Kunstverein**

Burggasse 4  
T +43/316/834141  
[www.grazerkunstverein.org](http://www.grazerkunstverein.org)

**50 Haus der Kunst  
Galerie Andreas Lendl**

Joanneumring 12, T +43/316/825696  
[www.kunst-alendl.at](http://www.kunst-alendl.at)

**51 Kulturzentrum bei den Minoriten**

Mariahilferplatz 3  
T +43/316/711133  
[www.kultum.at/galerie](http://www.kultum.at/galerie)

**52 <rotor> Zentrum für  
zeitgenössische Kunst**

Volksgartenstraße 6 a  
T +43/316/688306  
<http://rotor.mur.at>

**53 Urania Galerie**

Burggasse 4/1  
T +43/316/825688-0  
[www.urania.at](http://www.urania.at)

**54 Galerie Grazy**

Sporgasse 16  
T +43/316/818306  
<http://werkstadt.at>

**55 Galerie des Künstlerbundes Graz**


Annenstraße 56  
T +43/664/2443566  
[www.kuenstlerbund-graz.at](http://www.kuenstlerbund-graz.at)

**56 Reinisch Contemporary**

Hauptplatz 6  
T +43/316/821111  
[www.reinisch-contemporary.com](http://www.reinisch-contemporary.com)

**57 Galerie Stross**

Joanneumring 6  
T +43/664/3000468  
[www.galerie-stross.at](http://www.galerie-stross.at)

 **Barrierefrei · barrier free · privo di barriere architettoniche**

Änderungen vorbehalten. Subject to change. *Con riserva di modifiche.*  
Detailinformationen unter/Further information/Per ulteriori informazioni:  
[www.graztourismus.at](http://www.graztourismus.at)





## GRAZ TOURISMUS INFORMATION

Herrengasse 16, T +43/316/8075-0, F DW 15  
info@graztourismus.at, www.graztourismus.at

Sie erreichen uns mit/You can get here by tram/Raggiungibili con i tram



Hauptplatz



1,3,4,5,6,7



### Impressum:

Für den Inhalt verantwortlich/responsible for content/*responsabile dei contenuti*: Graz Tourismus. Konzeption und Gestaltung/concept and design/*concezione e realizzazione*: PILZ Werbeagentur GmbH. Fotografie/photo-graphy/fotografia: UM|N. Lackner, Harry Schiffer, Hans Wiesenhofer, Werner Krug, Markus Krottendorfer, zepp-cam, Steiermark Tourismus/Jungwirth, Archive der Grazer Museen. Druck/printing/stampa: Klampfer.

Austria-Export-Prospekt. Alle Informationen und Preise vorbehaltlich Satz- und Druckfehler. All information and prices subject to printing errors. *Informazioni e prezzi validi salvo errori di stampa.*